

heure plus tard,
et ses compagnons
l'excavation au
elle était bâti le
Simon Ford. Au-
n'en éclairait les

était abandonné.
des hôtes du cotta-
inexplicable. Mais
instater d'une mani-
ère était époque il
? Oui, car dans
se succédaient
les nuils, Madge
de marquer d'une
quatrième de son

quantité suspendu
salle. Or la derni-
faite à la date du
est-à-dire un jour
de James Starr-
Ryan fut en mesure
était donc mani-
le 6 décembre,
sepuis dix jours,
à femme son fils
sient quitté le cot-
vrière exploration
reprise par l'ingé-
le donner la rai-
longue absence ?

ent.
s'en pensait sir
rés avoir minuti-
ceté le cottage, il
assé sur ce qu'il
sire.

était profonde, et
sues, balancées aux
is, étoilait seule-
nétables ténébres.
ck Ryan poussa

it-il.
montrait une assez
ni s'agitait dans
de la galerie.
cours sur ce si
Elphiston.

bravnie ! s'écria
qu'on bon ? Nous
jamais !
du Royal Insti-
tents peu enclins
s'éclairèrent dans
diqué par la lu-
Jack Ryan pre-
son parti, ne
nier en route.

trivèrent presque
une étroite ou-
roches schisteu-
sité elles.
près avoir ravivé
s'élançer à travers
s'ouvrait devant
r sir Elphiston,
ses compagnons
étaient pas fait cent
nouvelle galerie,
sues haute, qu'ils
sadaïn.

la paroi, quatre
endus sur le sol-
r dit sir Elphiston.
arry ! s'écria Jack
récipitant sur le
marade.

effet l'ingénieur,
et Harry Ford,
endus là, sans mou-
vêt faire, ils ne
vèrent.
Starr et ses com-
ent par retrouver
galerie que leur
dynamite, c'est
avait été trop so-
à au moyen de
osées, que, dans
obscurité, ils n'a-
connaître ni dis-

FIN
DU CANADA
OFFICIELLES

Ontario Publications du
Canada, sont en vente à
de A. C. S. S. Liste
demandé.
actuellement prêts.
B. CHAMBERLIN,
Imprimeur de la Reine
contrôleur de la papeterie.
131me

AUX PASSEPORTS
ont besoin de passeports
Canadiens, doivent s'a-
lement et accompagner
somme de quatre pié-
s— par le gouverneur en
G. POWELL,
Sous Secrétaire d'Etat.
1887.

Peintures Décorées
Qualité Supérieure,
PRIX MODÉRÉS.
J. B. DUFORD
105 RUE BUREAU

LE CANADA

Publié par la Cie. d'Imp. d'Ottawa

EDITION QUOTIDIENNE

OSCAR McDONNELL, Directeur

Seize ANNEE, No. 370

OTTAWA, JEUDI 27 JUIN 1888

LE NUMERO : 1 CENT

LE CANADA

FOUNDEUR EN 1870

Prix de l'abonnement

En av. pour la ville.....\$4.00

en dehors de la ville.....3.00

En av. pour la ville.....\$1.00

"officier de salubrité," puisque le

terme qui y est en usage pour "bu-

reau de santé" est "conseil de salu-

brité." C'est vrai que quand l'an-

glais dit "health officer" est bien du

à traduire autrement que par "offi-

cier de santé".

Ce qui me surprend un peu, M. le

Directeur, c'est la prière que vous

fait le Dr Valade de "reproduire

la lettre "traduite" qu'il a publiée

dans l'Evening Journal. Car enfin

vous ne pouvez pas la "reproduire"

à moins qu'elle n'ait été publiée en

français. Je me serais tout bête-

ment attendu, moi, qu'il vous ait

demandé de publier la traduction

de sa lettre au Journal.

Et puis, ne voit-il pas qu'il se

fait adresser des attaques par le su-

sdit journal, pour dire que ces atta-

ques-là sont dirigées contre lui !

Mais continuons ; il y en a bien

d'autres dans cette lettre "traduite".

"M. l'Éditeur.....Hum ! je parie

mon encrier contre un bonnet de

nuits que l'anglais porte "M. l'Édi-
teur". Or, l'histoire se traduit par rédacteur,
docteur d'un cœur, et attendez
que vous ayez affaire à publisher
pour dire "éditeur".

"Je présume qu'il eut été fait..."

On présume, par avance, qu'une

chose sera faite ; on peut supposer

qu'elle l'a été.

"Comme je ne veux ni n'ai de

temps à perdre à répondre à ces

attaques....."

Le verbe vouloir comme le verbe

perdre exigerait ici la préposition

à sans que je m'en doutasse par

hasard ? Il faudra que je creuse

Larousse, moi, car jusqu'ici je me

suis figuré qu'on ne peut employer

deux verbes ensemble à moins qu'ils

ne s'accrochent de la même pré-

position, ou que ni l'un ni l'autre

n'en ait besoin.

Après avoir prescrit,.....

Prescrit quoi ? Allez-vous, pédi-
tre maintenant que ce verbe est

neutre ! Je préférerais vous voir

avouer que c'est de l'argot du mé-
tier.

"..... Je recommande à cette fa-
mille de retourner chez elle, de ne

permettre à personne d'entrer dans

leur maison....."

C'est drôle, moi j'aurais mis sa

maison ; mais il y a des goûts si

baroques.....

".....les désinfectants et toutes

les mesures hygiéniques recom-

mandées dans ces cas là sont im-

mediatement employées....."

Ecoutez, par exemple ; si vous ne

voulez pas faire accorder vos ad-
jectifs et participes avec les noms

masculins de préférence aux femi-

nins lorsque les deux se rencontrent,

est-ce que le fait de jeter moi-même

pour le genre féminin je ne fais
rien ? Qu'on donne par-ci par-là un

croc-en-jambe à la syntaxe, passe ;

mais quand on vient à méconnaître

les éléments de la grammaire je

ne suis plus.

"Amener l'enfant à l'hôpital....."

Amener, moi, j'emmenner..... il

aurait une longue leçon à donner

là-dessus, mais encore faudrait-il

que le terrain fût préparé. Ne nous

avisons pas de cultiver des fleurs où

il ne semble pouvoir encore pousser

que des chardons.

"....."

"....."

"....."

"....."

traiver les autres en ignorant si j'y

le suis moi-même.

Lorsqu'on a la manie de se pa-

vaier dans la presse pour le simple

plaisir de se regarder faire la route,

c'est bien le moins qu'on puisse par-

ler correctement si l'on ne veut pas

réussir qu'à se rendre ridicule.

CANAYEN.

Ottawa, 27 juin 1888.

BUREAU DES TRAVAUX.

Le Bureau des Travaux s'est réuni

hier soir dans le bureau de l'ingé-

nieur de la cité. Étaient présents

les échevins Hutchison, président,

Heny, Monk, Durocher, Askwith,

Borthwick et M. Perreault.

Le président appela l'attention

sur les plaintes faites au sujet de

l'égout de la rue Lisgar. M. Per-

reault répondit qu'il avait fait ou-

vrir l'égout, mais qu'il n'était pas

en état ; les mauvais fonctionnent

pendent des connexions des autres

tuyaux d'égout. Il arrive à divers

endroits que les tuyaux de con-

nexion viennent aboutir au milieu

du tuyau principal qui se trouve

boiché presque entièrement.

L'échevin Heney suggère qu'un

homme soit nommé afin de voir au

placement des tuyaux d'égout à

l'avenir.

L'ingénieur de la ville fait lecture

d'un rapport recommandant la

construction d'un trottoir de six

pièdes de largeur sur les deux côtés

de la rue Nepain, entre les rues

Elgin et Bay, d'après les régle-

ments locaux, de même que

pour la construction de treize pas-

serelles au coût de \$2,670, de la

ville étant de \$847,50.

L'échevin Heney appelle ensuite

l'attention du bureau sur la récla-

mation de M. Peter Mansfield, de

New Edinburgh au sujet d'un égout

construit il y a quelques années et

sur lequel il lui revient une balance.

L'échevin Heney propose, secon-

dé par l'échevin de Montréal, que

deux ingénieurs et l'avocat de la

cité s'occupent de vérifier la chlo-

re et fassent rapport. La réclama-

tion de M. Manfield est au moult de

\$419,50.

L'échevin Askwith fit remarquer

qu'il n'y avait pas de loi qui obli-

geait le rouleau à vaper sur

toutes les rues en plein jour, et

qu'il n'y avait rien de tel à Montréal

et que le même trouble était causé

par le rouleau à vapeur. Il suggère

qu'un homme soit engagé afin d'aller

au devant de la machine chaque

jour pour prévenir les propriétaires

et conducteurs de voitures de son

approche. Il croit que cette dépen-

se serait très minime et aurait le

bon effet d'éviter des paiements de

dommages à la corporation.

Il fut décidé unanimement qu'un

homme serait retenu à cet effet avec

un salaire de \$1,00 par jour, le

choix de ce nouvel employé étant

laissé à l'ingénieur de la cité.

L'échevin Borthwick fit lecture

d'une requête de la part de M. M.

Mather, Bate et McCullough, de-

mandant la pose d'un trottoir au

ALLEZ CHEZ E. G. LAVERDURE

— POUR VOUS —
FERRONNERIES DE MAISON.
— TRÈS QUE —
SERRURES, COUPLETS, CLOUS, FEUTRE GUDRONNE ET UNI,
ET MILLE AUTRES CHOSES.
E. G. LAVERDURE,
69 & 75, RUE WILLIAM.

B. G. GRANDE VENTE

D'HABILLEMENTS